

**PROBA SCRISA LA LIMBA FRANCEZA**

**SUJET I (9 points)**

**A. Traduisez en roumain (5 points):**

En ce qui concerne les bonnes manières, la plupart des familles oscillent entre le laxisme et les brusques accès de sévérité (...) Et si l'on cessait de regarder les bonnes manières comme une hypocrite manifestation mondaine, pour les considérer comme un code social? En effet, parler à autrui ou se conduire envers lui de la manière dont on aimerait qu'il se manifeste à notre égard constitue une excellente preuve de civilité, au sens large. En outre, le jeune capable de se montrer aimable et poli bénéficie d'un sérieux plus sur le plan relationnel. On invite (et surtout on réinvite) plus facilement une fille qui se propose pour mettre la table ou un adolescent qui adresse une courte carte de remerciement à son hôtesse après un week-end.

**B. Citez les passages du texte que contredisent les arguments suivants (4 points):**

- Les << bonnes manières >> ne sont qu'une manifestation d'hypocrisie.
- Les jeunes n'ont aucun intérêt à se montrer aimables et polis.

**SUJET II (9 points)**

**A. Traduisez en français (5 points):**

În acea clipă mi-am amintit scena din tren, cu 7-8 ani în urmă. I-am spus-o, și de la cele dintâi cuvinte a roșit brusc. Am avut impresia că și ea mă recunoscuse, văzându-mă, dar evitase să se trădeze. Nădăjduise, poate, că nu voi izbuti să-mi reamintesc. S-a prefăcut apoi că mă privește, ca și când s-ar fi străduit să mă vadă îmbrăcat în haina militară. În cele din urmă și-a reamintit.(...)

- De ce nu mă crezi?
- Pentru că prietenul meu din gară mi-a spus cum ai apărut a doua zi la brațul unui tânăr ofițer, care ți-a urcat bagajele într-o trăsură și a început să te sărute...

M. Eliade, *Nuntă în cer*

**B. Mettez les verbes entre parentheses aux modes et aux temps qui conviennent (2 points)**

Nous faisons une promenade dans la campagne. Nous marchions depuis une heure, quand nous (voir) de gros nuages qui (s'approcher). Nous (comprendre) qu'il (aller) bientôt y avoir un orage.

**C. Complétez les phrases suivantes (2 points):**

Elle a peu d'argent, mais elle s'habille comme si...

La temperature est basse, bien que...

Notre équipe a été battue, malgré...

Marie aime la musique classique, tandis que....

**BAREM DE CORECTURA  
PROBA DE LIMBA FRANCEZĂ**

**Fiecare subiect se notează cu 9 puncte, la care se adaugă un punct din oficiu.**

**Subiectul I – 9 puncte**

**A. Traducere, 5 puncte**

Se depuncea:

- 0,25 p. pentru greșeli de morfosintaxă.
- 0,15p. pentru greșeli de acord, folosirea eronată a elementelor de relație.
- 0,25 p. pentru greșeli de lexic (necunoașterea unui cuvânt, eroare semnificativă asupra sensului unui cuvânt).
- 0,15 p. pentru inadvertențe lexicale, folosirea greșită a sinonimelor parțiale.
- 0,15 p. pentru greșeli de ortografie.

Se vor puncta pozitiv:

- +0,25 p. – soluțiile elegante, care vădesc o cunoaștere a subtilităților limbii, precum și talent de traducător.
- +0,25 p. – aspectul general al lucrării (scris citeț, fără ștersături).

**B. Identificarea pasajelor din text care contrazic argumentele indicate, 4 puncte:**

Se depuncea:

- 2 puncte pentru fiecare identificare eronată.

**II. Subiectul II – 9 puncte**

**Retroversiune (subiectul II A), 5 puncte:**

Greșelile de limbă se vor depuncta după cum urmează:

- 0,25 p. pentru greșelile de morfosintaxă (forme flexionare, verbe auxiliare, folosirea pronumelor, folosirea modurilor și timpurilor etc.).
- 0,15 p. pentru greșeli de acord (subiect și predicat, participii trecute), folosirea eronată a elementelor de relație (regimul prepozițional al verbelor, relatorii care introduc subordonatele)
- 0,25 p. pentru greșeli de lexic (necunoașterea unui cuvânt, eroare semnificativă asupra sensului unui cuvânt).
- 0,10 p. pentru greșeli de ortografie.

Se vor puncta pozitiv:

- + 0,50 p. – soluțiile elegante, care merg dincolo de simpla corectitudine și vădesc o cunoaștere a subtilităților limbii.
- + 0,50 p. – aspectul general al lucrării (scris citeț, fără ștersături).

**Gramatică, 4 puncte**

Se acordă:

**Subiectul II B**

2 puncte (0,50 p. pentru fiecare soluție corectă);

**Subiectul II C**

2 puncte (0,50 p. pentru fiecare soluție corectă).

**NB: Nota tezei este media notelor celor două subiecte**